

1 John

Tiroma Leta

John Mo Ulia

Leta Nike

John mo opoia vara tamlohi la rasua vara God i pa ŋomiŋa hin rani atu vara la taviti na noŋa hehe (1.9).

Tamlohi la vujangia vara la rasua varaŋuhu vara la lo opoi opoira (3.11–24). Matan God enia opoia, nona tamlohi varaŋuhu la pa soheha (4.1–21). Vara tamlohi rasua la jeu na nora hehe la pa hahau na malelen opoiopoira, ale la rasua vara Iesu Natun God enia Jujuri varaŋuhu mo mai tamlohi vara i mate mataŋa (5.1–12).

‘Reti matan mauri atu
mo lo toho tuai tiroma
na pongi tiroma,

... haratu kama hitea na matamam’ (1.1)

Hin leta nike

1. Reti non God mo sile na mauri (1.1–4)
2. God enia malarani, Kŋisto enia noŋa tovongi (1.5–2.6)
3. Retileu paro (2.7–17)
4. Meresahi non Kŋisto peresi na tamlohi non God (2.18–3.10)
5. Opoia non God peresi na noŋa opoia (3.11–4.21)
6. Jeu na varama (5.1–21)

Reti Sei Mo Sile Na Mauri

¹ Kama lo vereuli kamim na reti mata mauri atu mo lo toho tuai na pongi tiroma, haratu kama rongoa, haratu kama hitea na matamam, ale haratu kama kilaua, ale kama tikelia na limamam tataholo, ² mauri atu mo pala, kama hitea, ale kama lo vereuli na sava kama hitea moiso. Nake, kama lo vere kamim hin mauri tui atu, haratu mo lo toho peresi God Tama, ale nake mo asi isaʻa. ³ Kama lo vere varaʻuhu na sava kama hitea, ale kama rongoa matan vara ha pa eʻi lavi na mauri tui sei peresi kamam, moiso enʻa ʻa pa matea peresi Tama enia Natuna, Iesu Kʻristo. ⁴ Kama lo uli na hinau tari isamim matan vara ha pa avulahi jea.

God Enia Malarani

⁵ Haranike enia Retiʻuhu kama rongoa isana, ale kama lo vere a isamim: God enia malarani, ale mo sopo te ʻoroʻoha hinia.

⁶ Vara ʻa vere a vara ʻa lavi na mauri peresi God, ale ʻa lo toho na ʻoroʻoha, enʻa ʻa lo halu, ʻa sopo hahau usuri na reti varaʻuhu. ⁷ Pani vara ʻa lo hahau na malarani sohen God mo lo toho na malarani, enʻa ʻa pete pulutahi hin mauri atu moiso peresi na tatuaʻa, ale ʻa en Iesu Natuna mo lo hoje naʻihi na noʻa sasati. ⁸ Vara ʻa vere a vara mo sopo te noʻa sasati, ʻa lo haluʻa haseʻa, ale reti varaʻuhu mo sopo toho isaʻa. ⁹ Vara ʻa taviti na noʻa sasati isan God, God i pa vai na hina tataholo sohen mo vere a isaʻa moiso mara, i pa ʻomi na noʻa hehe, ale i pa vai na noʻa hehe tari la sopo vaiʻa ʻa lumiha na nahona.

¹⁰ Pani vara ʻa vere a vara ʻa sopo vai te hina sasati, ʻa lo vere a vara God enia tamlohi halu matea, ale nona reti mo sopo toho isaʻa.

2

Křisto Mo Tueniřa

¹ La natuku, na lo uli la hinau sei matan vara ha sopo vai na hina sasati, pani vara ha vai na hina sasati, nořa tuetueni matea mo lo toho peresi God Tama, enia Iesu Křisto haratu mo tataholo.

² Křisto mo hase silea vara i voli nařihi na nořa sasati, pani mo sopo matan nořa haseřa, pani peresi na hina sasati nona tamlohi tari na varama.

³ Ra lo levosahia vara řa levosahi God hin malele akerihi: Ra lo levosahi God vara řa lo oloolo na nona retileu. ⁴ Vara tea mo vereea vara mo levosahi God, pani mo sopo oloolo na nona retileu, enia tamlohi halu, ale hina varařuhu mo sopo toho isana, ⁵ pani haratu mo lo oloolo na nona reti, opoia non God mo jea varařuhu isana. Hin malele nike, řa pa levosahi i řuhu vara enřa řa lo toho hinia: ⁶ haratu mo vereea vara enia mo lo toho hinia, enia i pa hahau sohen Křisto mo hahau.

Retileu Paro

⁷ La tapalaku řuhuřuhu, na sopo uliuli isamim matan vara a mele sile kamim hin te retileu paro, pani enia pa haratu la lo sile kamim hinia tiroma moiso, ale enia retireti atu ka pete rongoa moiso, ⁸ pani retileu atu na lo ulia isamim mo sohena retileu paro matea, ale mo lo toho na maurin Křisto peresi na maurimim, matan ka hite na řořoha mo lo majara, ale malarani varařuhu mo lo sasarami moiso.

⁹ Haratu mo lo vereea vara mo lo toho na malarani, pani mo lo hitesatihi na voraina, enia mo pa lo toho na řořoha mo tikeli nake. ¹⁰ Haratu mo lo opoi na vorain Křisto, enia mo lo toho na

malarani, ale mo sopo tea i eři jalio mata nona vavahinau. ¹¹ Pani haratu mo lo hitesatihi na vorain Křisto, mo pa lo toho na řořoha, mo lo hahau na řořoha, ale mo sopo levosahi na jara mo lo vano ea, matan řořoha mo vusohi na matana.

¹² La natuku, na lo uliuli isamim matan nomim sasati God mo řomiřa matan Křisto. ¹³ La haratu la vajiaha, na lo uliuli isamim matan ka levosahi haratu mo lo toho atu tiroma na tapulon vavahinau. La uluvou, na lo uliuli isamim matan ka jeu Tiapolo enia pulo sasati. ¹⁴ La natuku, na lo uliuli isamim matan ka levosahi Tama moiso, ale la vajiaha, na lo uliuli isamim matan ka levosahi haratu mo lo toho tiroma moiso na tapulo vavahinau. La uluvou, na lo uliuli isamim matan ka suiha, ale reti non God mo lo toho hin kamim, ale ka jeu haratu enia pulo sasati.

¹⁵ Ha sopo opoi na varama teni te hinau non varama. Vara ha opoi na varama, ha pa eři opoi Tama sohena sava? ¹⁶ Matan hinau na varama mo sohen harihi: řomjea na masalom sasati, řomjea na hinau ko hitea, hapahapa na nom hinau, ale la hinau sei la sopo tai isan Tama, pani la tai na varama purongo, ¹⁷ moiso varama sei mo lo vano vara i tihai peresi na masalona tari, pani haratu mo lo vai na masalon God enia i pa toho jejeu.

Meresahi Non Křisto La Pala

¹⁸ La natuku, nake enia isoiso rani. Sohena ka pete rongoa moiso vara meresahi non Křisto la lo mai, ale meresahi matuvana non Křisto la pala moiso, ale matana řa levosahia vara pongi hitahu mo mai moiso. ¹⁹ Hina purongo vara la tamlohi atu la tai na vaořa, pani enira la sopo tatuařa. Vara

la pa lo tatuaʻa varaʻuhu, la pa lo toho peresiʻa. Pani la malue isaʻa matan vara i memera vara enira la sopo tatuaʻa.

²⁰ Pani kamim mo isoiso ka levosahi harihi moiso, matan God Tapu mo viʻoni kamim. ²¹ Na sopo uliuli isamim matan ka sopo levosahi na retivaraʻuhu, pani matan ka levosahia moiso, ka pete levosahia moiso vara retihaluhalu i pa sopo eʻi tai isana retivaraʻuhu. ²² Hare natu, enia tamlohi halu, haratu sei mo lo vereea vara Iesu enia mo sopo Kʻristo varaʻuhu sei God mo viʻonia. Vara

tea mo vereea sohena, enia natu, meresahi non Kʻristo, matan mo ʻrohu hin Tama peresi Natuna.

²³ Haratu mo ʻrohu hin Natuna mo sopo lavi Tama. Pani haratu mo vereea vara Iesu enia Natun God, Tama mo lo toho peresia. ²⁴ Moiso, vara ha turu ʻrilangi tarea na sava retireti ka rongoa tiroma moiso, ale ha pa lo matea na mapumim peresi Tama enia Natuna. ²⁵ Mauri tui enia retitauhi sei mo retitauhi hinia isaʻa.

²⁶ Enau na lo uliuli isamim matan la haratu la lo tikauleji kamim, ²⁷ pani Kʻristo mo viʻoni kamim na Tanume Tapu, ale mo lo toho hin kamim. Ale kamim ha pa sopo mele opoi te tamlohi vujangi tinapua vara i vujangi kamim. Pani mo ʻruhu vara ha toho hin Kʻristo, ale ha usuri na sava hinau Tanume Tapu mo vujangi kamim hinia matan hinau tari mo vujangia mo varaʻuhu, mo sopo te hina halu hinia.

La Natun God

²⁸ Natuvarihi, mo ʻruhu vara ha toho jejeu hin Kʻristo, matan vara hin rani atu i mele mai, ʻra pa sopo eʻi matahu, ale ʻra pa sopo mahanuhanu hin te hinau hin rani atu, ²⁹ matan ka levosahia vara

Křisto mo tataholo, ha pa levosahia sohenā vara haratu mo lo vai na hinau mo tataholo, enia mo vora isana.

3

¹ Ka hite na opoia tavera non God Tama isařa mo sohenā sava, matan mo toviřa vara enřa natuna, ale mo sohen haratu natu. Pani tamlohi varama la sopo levosahiřa matan la sopo levosahi God Tama.

² La tapalaku řuhuřuhu, enřa natuna nake, pani mo sopo pala vara řa pa sohenā sava hin pongi hitahu, pani řa levosahia vara hin pongi atu Křisto i mele pala hinia, enřa řa pa sohen Křisto, matan enřa řa pa hitevosahia i řuhu vara enia mo sohenā sava. ³ Ale la haratu la řomtoho sohen harihi, la hase vaira la vokevoke řuhu, sohen Křisto enia mo vokevoke řuhu.

⁴ La haratu la lo vai na hehe tarea, enira la lo vaivaileu tarea, ale hehe enia vaivaileu. ⁵ Ale ka levosahia vara Křisto mo pala vara i lavi nařihi na hehe, ale mo sopo te hehe isana. ⁶ Haratu la lo toho isana la sopo eři vai na hehe tarea, vara tea mo hehe tarea enia mo sopo levosahi Křisto, ale enia mo sopo hitevosahia teni levosahia hin te rani.

⁷ Natuvarihi, ha sopo tinařihia vara tea i halu kamim! Harepu mo vai na hinau tataholo tarea enia mo tataholo mo řuhu sohen Křisto mo tataholo. ⁸ Harepu mo lo hehe tarea enia non Tiapolo. Tiapolo mo lo hehe tiroma na tapulo varama mo tikeli nake. Pani Natun God mo mai vara i pa vaikomokomo na vavahinau non Tiapolo. ⁹ Haratu la vora isan God, la sopo eři vai na hehe tarea matan suihin God mo lo toho na maurira,

mo vaira la mai natuna, ale matan haratu la pa sopo eři vai na hehe tarea.

God Enia Opoia

¹⁰ Ha pa levosahi la haratu la natun God isan la haratu la natun Tiapolo sohen harihi: haratu la sopo taura vara la vai na hinau i tataholo tarea la sopo non God, ale sohen haratu, la sopo opoi na voraira. ¹¹ Pani retisohai sei enia retisohai atu ka rongoa moiso na pongi tiroma vara, řa pa opoiopoiřa, ¹² moiso, vara ha sopo sohen Cain atu tuai sei mo vilimatei tasina, enia non Tiapolo. Mo vilimateia mata sava? Mo vaia matan tarea tasina enia mo lo vai na hinau mo lo tataholo, pani enia mo lo vai na hinau mo lo hehe matan enia tamlohi hehe. *Gen 4.8*

¹³ La voraiku peresi na vevoraiku řuhuřuhu, ha sopo mařurahi tavera vara tamlohi varama la řohu hin kamim. ¹⁴ Ra levosahia vara řa tai na mateia moiso řa vano na mauri moiso matan řa opoi na voraiřa kalesia. Pani haratu mo sopo te nona opoia, enia mo pa lo toho na suiha mateia.

¹⁵ Vara tea mo lo hitesatihi na voraina, enia tamlohi vili tamlohi matea moiso, ale ka levosahia vara mo sopo te tamlohi vili tamlohi hatea vara mauri tui mo lo toho isana. ¹⁶ Ra levosahia vara opoia varařuhu enia hin posposi sei; Iesu mo sile na maurina matařa, ale matan haratu, mo řuhu vara řa sile na mauriřa mata vorai kalesia tinapua. ¹⁷ Ale matana, vara tea nona hinau mo matuvana, ale mo hite na vonana matea mo vejuveju na hinau matea, pani mo sopo tuenia, opoia non God mo lo toho hinia sohena sava?

¹⁸ Natuvarihi, řa sopo retireti vono purongo, pani

ŗa pa opoi na tinapua na noŗa vavahinau peresi na retivaraŗuhu.

¹⁹ Vara ŗa opoi na tinapua ŗa lo vujangia vara enŗa non retivaraŗuhu, ale ŗomiŗa la sopo tialahalahā na nahon God, ²⁰ hina purongo vara ŗomiŗa la lo ariŗa hin te hinau, God mo aulu na ŗomiŗa, ale enia mo levosahi na hinau tari la varaŗuhu. ²¹ La tapalaku ŗuhuŗuhu, vara ŗomiŗa la sopo hase ariŗa na nahon God, enŗa ŗa pa eŗi ŗomŗilangi vara ŗa mai mariviti isana, ²² moiso enia i pa sileŗa na sava hinau ŗa usia isana matan ŗa opoia vara ŗa oloolo na nona retileu, ale tarea ŗa lo vai na sava God mo avulahi hinia. ²³ Ale God mo sile nona retileu akerihi: vara ŗa tau na noŗa rasua hin Natuna Iesu Kŗisto, ale ŗa opoiopoiŗa sohena Iesu mo retileu hinia isaŗa moiso. ²⁴ Ale haratu mo lo oloolo na retileu non God, mo lo toho hin God, ale God mo lo toho hinia, moiso hin malele akerihi natu, ŗa levosahia vara God mo lo toho isaŗa, matan Tanumena atu mo silea mo lo toho isaŗa.

4

Ha Pa Rasu Na Sava Hinau

¹ La tapalaku ŗuhuŗuhu, ha sopo rasu na tanume tari vara la vereā vara la lo retireti na suihan Tanume Tapu, pani ha vaihitera vara la tai isan God teni mo vono, matan pŗovet haluhalu matuvana la vano na varama moiso, ² ale kamim ha pa eŗi levosahia varaŗuhu vara sahara mo tai isan God sohen harihi: haratu mo vereā vara Iesu enia Kŗisto, ale vara mo vereā vara Iesu mo mai tamlohi varaŗuhu, tanume atu natu mo tai isan God. ³ Pani haratu mo sopo taviti vara Iesu enia Kŗisto mo sopo tai isan God, ha pa levosahia vara

enia meresahi non Křisto sei ka rongoa moiso vara i pa mai, ale nake mo pete toho na varama moiso.

⁴ Natuvarihi, kamim non God, ale kamim ka jeu la meresahi atu moiso matan Tanumen God mo lo toho hin kamim, ale enia mo suiha mo jeu haratu mo lo toho na varama. ⁵ La meresahi nike, la tai na varama, ale matana, tamlohi na varama mo tapurongo isara matan la lo retireti na masalon varama.

⁶ Enřa non God, ale la haratu sei la levosahi God la pa tapurongo isařa, pani la haratu la sopo levosahi God la pa sopo tapurongo isařa. Hin posposi atu natu, řa pa eři levosahia i řuhu vara hare mo lo retireti: Tanume Tapu atu mo varařuhu teni te tanume haluhalu.

⁷ La tapalaku řuhuřuhu, řa pa opoiopoiřa mata opoia mo tai isan God, ale haratu mo lo sile na opoia, enia mo vora isan God, ale mo levosahi God.

⁸ God enia opoia. Ale vara tea mo sopo opoi na tinapua, enia mo sopo levosahi God. ⁹ God mo vuhesi na nona opoia isařa sohen harihi: mo řule Natuna vorahese mo mai na varama matan vara řa pa mauri hinia. ¹⁰ Pulo opoia varařuhu enia mo sohen harihi; enřa řa sopo opoi God tiroma, pani God mo opoiřa tiroma. God mo řule Natuna vara i voli nařihi na nořa sasati. ¹¹ La tapalaku řuhuřuhu, matan God mo opoiřa mo tavera sohen harihi, mo řuhu vara řa pa opoiopoiřa.

¹² Tea mo sopo lo hite God hin te pongi, pani vara řa opoiopoiřa, God mo lo toho hiniřa, ale nona opoia mo lo toho varařuhu na mapuřa.

¹³ Matan God mo sileřa na Tanumena, řa levosahia vara enřa řa lo toho hinia, sohen enia mo

lo toho hiniŕa. ¹⁴ Ale kama hitea, kama lo vereulia isana tinapua vara God mo řule Natuna vara i mai Jujuri mata varama. ¹⁵ Vara tea mo taviti vara Iesu enia Natun God, God mo lo toho isana, ale enia mo lo toho isan God. ¹⁶ Ale řa levosahi mo řuhu moiso, řa rasua vara God mo opoiŕa varařuhu. God enia opoia. Vara řa lo opoiopoiŕa, enŕa řa pa matea na mapuŕa peresi God, ale enia i pa toho peresiŕa. ¹⁷ Hin malele akerihi, opoia mo jea varařuhu matan vara řa pa eři řomřilangi hin rani aria atu, ale matana, řa pa hahau sohen Křisto mo lo hahau na varama. ¹⁸ Opoia jea sohena, i pa levuti nařihi na matahu. Ale haratu mo lo matahu enia mo matahu mata řomřomi mata aria, ale mo vujangia vara nona opoia mo pa lo makire.

¹⁹ Ra opoi God matan God mo opoiŕa tiroma. ²⁰ Pani vara tea mo vereia vara mo opoi God, pani mo sopo opoi na voraina, enia tamlohi halu. Mo sopo eři hite God nake, pani mo sohena sava natu, vara mo vere vara mo opoi God, pani mo sopo opoi na voraina mo eři hitera? ²¹ Retileu sei God mo sileŕa hinia mo sohen harihi, “Haratu mo opoi God, enia i pa opoi na voraina.”

5

Jeu na Varama

¹ La haratu la rasua vara Iesu enia Křisto, enira natun God. Ale la haratu la opoi God Tama, la pa opoi na natuna tari. ² Ra levosahia vara řa opoi na natuna tari hin posposi sei: matan řa opoi God, ale matan řa oloolo na nona retileu. ³ Matan řa vujangi na noŕa opoia hin God na noŕa oloolo na nona retileu, ale mo sopo řilangi mata usurira.

⁴Haratu la vora isan God la pa eři jeu na varama mata nora rasua, enia natu, mo vaira la jeu na varama. ⁵Ale haratu mo jeu na varama enia haratu mo rasua vara Iesu enia Natun God.

Iesu Enia Hare

⁶Iesu Křisto mo mai na malele wai peresi na řae, mo sopo na wai hasena, pani wai peresi na řae.* Tanume Tapu mo vereulia matan Tanume Tapu mo varařuhu. ⁷Varařuhu, hinau mo tolu la vereulia, ⁸Tanume Tapu, wai peresi na řae la turu na jara matea purongo.

⁹Vara řa lo rasu na retireti nona tamlohi purongo, sava God mo vereulia hinia hin Natuna mo mele řuhu jea. Retivuhesi atu mo sohen harihi: ¹⁰Vara řa tau na nořa rasua isan Natun God, řa lo vujangia vara řa rasu na vereulia non God hin Natuna. Pani vara řa sopo rasu na sava God mo vereulia hinia hin Natuna, řa lo vereia vara God enia tamlohi halu. ¹¹Ale vereulia atu mo sohen harihi: God mo sile na mauri tui moiso, mauri tui atu mo lo toho isan Natuna. ¹²Ale vara haratu mo lavi Natun God mo lavi na mauri tui, pani haratu mo sopo lavi Natun God, mo sopo lavi na mauri tui.

Vujangi Mata Mauri Tui

¹³Na lo uliuli isan la haratu la rasu Natun God, matan vara ha pa levosahia i řuhu vara kamim ka lavi na mauri tui moiso. ¹⁴Ale řa pa levosahia vara řa usiusi i usuri na masalon God, enia i pa

* **5:6:** wai peresi na řaena: wai peresi řaena mo roro hin rani atu tamlohi vuro matea mo urai Iesu. Hite: Jn 19.34. John mo ulia nike, vara řa levosahia vara Iesu mo lavi na epe tamlohi, mo sopo nunua purongo sohena hai la lo vereia.

tapurongo isaʻa. ¹⁵ Ale vara ʻra levosahia vara God mo lo tapurongo na noʻa usiusi, ʻra pa levosahia varaʻruhu vara ʻra pa lavi na sava ʻra usia isana.

¹⁶ Vara tea mo hite na voraina matea mo lo vai na hehe sei mo sopo matan vara i mate matana, i pa eʻri usiusi vara God i silea na mauri. Pani vara hehe atu enia hehe mata mate, i pa sopo eʻri usiusi matana. ¹⁷ Lejileji tari enira hina sasati, pani hina sasati tari la pa sopo sile na mateia.

¹⁸ Ra lo levosahia i ʻruhu vara haratu la vora isan God la pa sopo eʻri vai na hehe tarea. Natun God mo lo tingi horora, ale Tiapolo i pa sopo eʻri komora.

¹⁹ Ra levosahia mo ʻruhu vara enʻa ʻra tai isan God, pani tatuara tinapua tari na varama la lo toho na suiha Tiapolo.

²⁰ Ra levosahia vara Natun God mo mai mo sile na levosahi vara ʻra pa eʻri levosahi God varaʻruhu. Ale ʻra lo toho hin haratu mo varaʻruhu, Natuna Iesu Kʻristo enia God varaʻruhu, enia mauri tui.

²¹ Natuvarihi, ha toho asau na posposi mata lotulotu vono.

Tangoa New Testament
The New Testament in the Tangoa Language of
Vanuatu
Le Nouveau Testament dans la langue Tangoa de
Vanuatu

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tangoa

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

89356e5c-df58-558e-9b27-ae0321adb2df